Fordítás román nyelvről:

= = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = =

P.H.

ALAPITÓ OKMÁNY

Alulírott alapító tagok:

1.- EGYED ÁKOS GÉZA, román állampolgár, Cluj Napoca, Splaiul Independenței 2/1.sz.a.lakos, sz.ig.BG936522;

2.- KÖTŐ IOSIF, román állampolgár, Cluj Napoca str.Av.Bădescu 42/2 sz.a.lakos, sz.ig. KX 115277;

3.- CSEKE PÉTER, román állampolgár, Cluj Napoca, str.Brâncuși 182/2.sz.a.lakos, sz.ig.GN 510363;

4.- DÁNÉ TIBOR KÁLMÁN, román állampolgár, Cluj Napoca,str.L.Rebreanu 4. P20/21.sz.lakos, sz.ig.DB 175577,

elhatározzuk a ROMÁNIAI MAGYAR NÉPFŐISKOLAI TÁRSASÁG-nak határozatlan időre történő létesítését, Cluj Napoca / Kolozsvár, str. Gh.Lazar 30.sz.a. Cluj / Kolozs megyei székhellyel, s az alapító tagok egyenlő hozzájárulásával letétben tett 5,000.000 lej összegű társasági vagyonnal.

A társaság fő célkitűzése: a romániai magyar felnőttképzési folyamat támogatása valamint az alapszabályban felsoroltak.

Társaság szervezeti felépítése: közgyűlés, 5 személyből álló Igazgatótanács, cenzor - úgyahogy azt a társaság alapszabálya előírja.

Igazgatótanács összetétele alapításkor:

1.- Dáné Tibor Kálmán, elnök, Kolozsvár, L.Rebreanu 4. P20/21.sz.
2.- Abram Zoltan Samuil, alelnök, Marosvásárhely,Borsos Tamás 25.
3.- Balla Zoltán - alelnök, Székelyudvarhely, Eötvös József 13.sz.
4.- Csomos Attila - alelnök, Marosvásárhely, G-ral Dumitrache 29.
5.- Farkas Izabela Melinda - titkár,Dicsőszentmárton, Soimilor 98/a - 5.sz.a. Maros megyei lakos.

Alapításkor a cenzor: Kovács Attila, román állampolgár, Gilău / Gyalu, str.Somesul Rece 153/b. Cluj /Kolozs megyei lakos,sz.ig. KX 207541.

Alulírott alapító tagok jóváhagyjuk az alábbi Alapszabályt.

## A L A P S Z A B Á L Y

Mi, alapító tagok:

1.- Egyed Ákos Géza, román állampolgár,Cluj-Napoca, Splaiul Independentei 2/1.sz.a.lakos, sz.ig.BG 936522,

2.- Kötő Iosif, román állampolgár, Cluj Napoca, str.Av.Bădescu 42/2.sz. sz.ig.KX 115277,

3.- Cseke Péter, román állampolgár, Cluj Napoca,str.Brâncuși 182/2 sz.ig. GN 510363,

4.- Dáné Tibor Kálmán, román állampolgár, Cluj Napoca,str.L.Rebreanu 4. P20/21.sz. sz.ig. DB 175577,

tekintettel megállapodásunkra, elhatározzuk a R.M.N.T-nak megalapítását, figyelemmel a 2000/26.sz.korm.rendelet előírásaira.

I.fejezet - Általános rendelkezések

1.szak.- A Romániai Magyar Népfőiskolai Társaság - R.M.N.T. - egy szakmai, nonprofit szervezet, mely egyesíti azon romániai személyeket, akiket a romániai magyar felnőttképzés álla-

%

KISS CLARA
traducător autorizat
Aut. Ord. M.J. Nr.233/530/96

pota érdekel, a magyar nyelven történő felnőttképzés érdekel.

2.szak.- A R.M.N.T. székhelye: Cluj-Napoca / Kolozsvár, str. Gheorghe Lazar 30. Románia.

3.szak.- A társaság időtartama - határozatlan időre létesült.

4.szak.- A társaság - R.M.N.T. - tevékenységét jelen alapszabály és a hatályos törvényes rendelkezések értelmében fejti ki.

II.fejezet - A R.M.N.T. célkitűzése és tevékenysége

5.szak.- R.M.N.T. célkitűzése a romániai magyar felnőttképzés folyamatának támogatása, partolása és javítása, magyar nyelvren történő felnőttképzés és nevelés.

A fenti szándékok megvalósítása végett, a RMNT az alábbiakat célozza meg:

a./ a felnőttneveléssel foglalkozó személyek, civil szervezetek /népfőiskolák/ tevékenységének egybehagolása;

b./ az állandó nevelő tevékenységek intézményesítésének könnyítése Romániában a haza és nemzetközi szabályok értelmében s megfelelő hazai jogszabályozás megteremtése;

c./ a magyar nyelven történő felnőttnevelés- és képzést folytató szervezetek szakmai érdekeinek képviselete;

d./ felvállalja az állandó nevelői folyamatban szükséges szervező- és szakszemélyzet képzést;

e./ tájékoztató irodák létesítését és szakdolgozatok illetve brosurák, katalógusok, évkönyvek stb.kiadását tájékoztatási céllal;

f./ állandó jellegű nevelési program kidolgozását, ezeknek tanfolyamokon történő bemutatását;

g./ felnőttképzés folyamatában - minden oktatási szinten és formában - a hozzáértő szakember-képzés kezdeményezését;

h./ helyi szükségleteknek megfelelően, támogatja az állandó nevelési folyamat működését és intézményesítését;

i./ szakmai találkozók,előadások, hazai és külföldi tanulmányi kirándulások szervezését;

j./ szakmai műhelyek létesítésének ösztönzése, tekintettel a hazai felnöttnevelés - képzés történetének kutatására;

k./ szakmai partnerkapcsolatok létesítése hazai és külföldi szervezetekkel és intézményekkel;

l./támogatja a gazdasági önszerveződést, munkanélküliek szakmai átképzését s az állandó nevelő-képzési tevékenységét összahangolja az egyház keretén belül megvalósított hasonló tevékenységgel;

m./ a felnőttképzés iránti érdeklődés ösztönzése programokon s ösztöndíjakon keresztül;

n./ megszervezi a nyilvánosság és a mass-media tájékoztatását;

o./ az ország bármely helységében fiókokat,telephelyeket létesíthet.

%

KISS CLARA
educător autorizat
ord. M.I. Nr. 233/530/96

III.fejezet - R.M.N.T.összetétele és szervezése

I.alfejezet - RMNT tagok

6.szak.- A Romániai Magyar Népfőiskolai Társaság rendes tagja lehet bármely 18 évet betöltött román állampolgár,aki a felnöttképzés területén tevékenykedik, elismeri a társaság Alapszabályát és fizeti a tagdíjat.

7.szak.- A R.M.N.T.-be a tagok felvétele egyénileg történik a Társasági Tanács által, személyes kérelem valamint a társasági tanács két tagjának ajánlására.

8.szak.- R.M.N.T. alapító tagjai a társaság alapító okmányában említett személyek.

9.szak.- A társasági Tanács, hazai és külföldi személyeknek tiszteletbeli tag címet adományozhat, akik a RMNT célkitűzéseinek megfelelő és kiemelkedő tevékenységükkel tüntek ki.

10.szak.- Az R.M.N.T.tagok a társasági tanács által megállapított beíratkozási díjat valamint évi tagsági díjat fizetnek. R.M.N.T. a tagok részéről történő pénz vagy tárgyi adományokat is elfogad, melyek a társaság vagyonába kerülnek.

11.szak.- R.M.N.T. tagsági minőség elvesztődik:
a./ lemondással
b./ kizárással, mikor bizonyítást nyer, hogy az illető a társaság érdekei ellen tevékenykedik vagy cselekedetével méltatlan a R.M.N.T.tagsághoz, valamint 1 éven túl nem fízet tagdíjat.

II.alfejezet - R.M.N.T.vezetése

12.szak.- R.M.N.T.vezető szervei:
a./ közgyűlés
b./ Igazgatótanács
c./Igazgatótanácsi elnökség

13.szak.- A közgyűlés a társaság összes tagjaiból áll.Az igazgatótanács hívja össze, melyet legkevesebb egy hónappal előbb lesznek értesítve a tagok.A közgyűlés összehívása írásban történik, a napirend megjelölésével.A rendes ülésszakok évente vannak, a rendkivüliek akárhányszor ha a szükség kéri.Ez utóbbit vagy az Igazgatótanács kezdeményezésére vagy az öszszes tagok 1/3-nak kérésére.

14.szak.- A közgyűlés akkor határozatképes, ha a munkálatán a RMNT összes tagjainak fele plusz egy vesz részt.A közgyűlés határozatait a jelenlévők szavazattöbbségével hozza.Ha a közgyűlés nem gyűjti egybe a fenti tagszámot, úgy a taggyűlés hivatalból, minden más meghívó nélkül 14 nap mulva ugyanazon helyen és időben lesz megtartva, a jelenlévő tagok számától függetlenül.

15.szak.- A közgyűlés hatásköre:
a.- megtárgyalja a Társaság tevékenységének általános irányvonalát;
b.- megválassza az Igazgatótanácsot a következő 4.évre;
c.- megtárgyalja és jóváhagyja az Igazgatótanácsnak a beszámolóját a társaság tevékenységéről;
d.- megválassza a RMNT pénztárosát;
e.- megválassza a Tiszteletbeli Elnököt,ha ez célszerű;
f.- dönt a tagok kizárását illetően;
g.- dönt a R.M.N.T.alapszabályának módosítását illetően.

SS OLARA
...ător autorizat
...J. Nr.233/530/96

16.szak.- Közgyűlés dönt minden kérdésben a jelenlevő tagok fele plusz egy szavazatával, a RMNT alapszabályának módosításánál szavazattöbbséggel,de legkevesebb 2/3-os szavazattal valamint tag kizárásakor vagy a társaság felszámolása esetében.A közgyűlésen a szavazás nyílt vagy titkos szavazással történik.

17.szak.- A két közgyűlés közötti időszakban, az RMNT-t vezetését az Igazgatótanács biztosítja. Ezt a közgyűlés választja meg 4 éves időszakra és 5 személyből áll,akik közül megválasztják az elnököt, 3 alelnököt és a titkárt.Két közgyűlés közötti szünidő esetén - mikor a közgyűlésen tanács választás lesz, ez kiegészítődik a társasági tagok közüli kooptálással.

Igazgatótanács összetétele a társaság alapításakor,a következő:

1.- Dáné Tibor Kálmán, elnök, Kolozsvár, Liviu Rebreanu 4. p20/21
2.- Abram Zoltan Samuil, alelnök, Marosvásárhely, Borsos Tamás u.25
3.- Balla Zoltán, alelnök, Székelyudvarhely, Eötvös József u.13
4.- Csomos Attila, alelnök,Marosvásárhely,G-ral Dumitrache 29.
5.- Farkas Izabela Melinda, titkár, Dicsőszentmárton, Soimilor 98/a./5 Maros megye.

18.szak.- Az igazgatótanács negyedévenként ül össze vagy akárhányszor szükség van, a tanács elnökségének kérésére.Igazgazótanácsi ülések határozatképesek a tagok egyszerű többségének jelenlétével.A tanács határozatait egyszerű szótöbbséggel hozza a jelenlevők részéről.

19.szak.- Igazgatótanács hatásköre:

a.- a tanács soraiból az elnökség /bizottság/ megválasztása;
b.- közgyűlési határozatok teljesítése munkaterv elkészitésével s ennek teljesítésének követése,
c.- a társaság különböző tevékenységeinek irányítása és operativ együttműködés ezek között,
d.- elkészíti a társaság szervezeti, nevelői,tudományos és pénzügyi tevékenységéről szóló beszámolót s a közgyűlés elé terjeszti azt,
e.- ellenörzi az igazgatótanács elnökségének tevékenységét,
f.- elemzi és dönt a fiókok és telephelyek létesítésére vonatkozó javaslatokat,illetően;
g.- társasági tag minőséget adományoz,
h.- javasolja a tag kizárását, aki a közgyűlésig fel van függesztve, addig míg a közgyűlés tárgyalja és véleményezi;
i.- képviseli a RMNT-t állami és társadalmi szervek,természetes és jogi személyek, bírósági hatóságok elött;
j.- a pénztáros segítségével teljesíti a társaság pénzügyi-gazdasági ügykörét;
k.- megállapítja a tagsági díj nagyságát.

20.szak.- A társaság érvényes képviseletéhez a tanács elnökségi tagjainak az aláírásai szükségesek.

21.szak.- A társaság operatív szerve az Igazgatótanács elnöksége, mely elnökből és titkárból áll.

%

SS CLARA
Nr. 233/530/96

22.szak.- Az igazgatótanács határozatainak értelmében, az elnökség biztósítja a társaság célkitűzéseinek megvalósításához szükséges összes szervezeti tevékenységet és munkálatokat.

23.szak.- Igazgatótanácsi elnökség hatásköre:
a.-végrehatja a közgyűlés és Igazgatótanács határozatait, teljesíti a társaság folyó ügyeit;
b.-előkészíti és összehangolja a társaság különböző rendezvényeit vagy tevékenységét;
c.-megoldja a társasági tagok kéréseit;
d.-összehivja az Igazgatótanács üléseit;
e.-ezen ülések napirendi pontjaihoz az anyagokat előkészíti;
f.-véleményezi új tagok felvételét;
g.-foglalkoztatja a RMNT anyagi alapjának biztosítása;
h.-tudományos vagy tájékoztató jellegű kiadványok megjelentetésével foglalkozik.

IV.fejezet - R.M.N.T. ellenörző szerve

24.szak.- A R.M.N.T.ellenörző szerve a cenzor, akit a közgyűlés 4. évre választ meg.A cenzori munkakör összeférhetetlen az Igazgatótanácsi tagsággal.

25.szak.- Cenzor hatáskörébe tartozik az Igazgatótanács pénzügyi és gazdasági tevékenységének ellenörzése, észrevételeit és javaslatait a tanáccsal közölje, a költségvetés végrehajtásával kapcsolatosan évi beszámolot készit,valamint a társaság vagyonkezelésével kapcsolatosan.Hasonlóképpen beszámol a közgyűlés elött, ennek összehivása alkalmával. A társaság alapításakor a cenzor: Kovács Attila, román állampolgár, Gyalu, Somesul Rece u.153/b.sz. a. Kolozs megyei lakos, sz.ig.KX207541.

V.fejezet - R.M.N.T. vagyona és vagyoni forrásai

26.szak.- Társaság vagyona 5,000.000 lej betét, az alapítok egyenlő hozzájárulásával.

27.szak.- A R.M.N.T.egy saját vagyonnal rendelkezik,mely bármilyen javakból áll.A társaság kizárólag a vagyoni jellegű kötelezettségeiért felel.A R.M.N.T vagyonának kezelését az Igazgatótanács követi figyelemmel és ellenörzi azt.

28.szak.- A társaság tevékenységéhez szükséges pénzeszközöket az alábbiakból valosítja meg:
a.- évi tagdíjakból,
b.- előadásokból, különböző szakmai tanfolyamok szervezéséből megvalosított jövedelmek vagy a R.M.N.T.által kiadott kiadványokból,
c.- hazai vagy külföldi természetes vagy jogi személyek részéről történő pénzbeli támogatásokból, társaságnak ajánlott adományokból,melyek semmiféle kötelezettséget nem vonnak maguk után;
e.- a társaság kft-t vagy más gazdasági tevékenységi formát létesithet vagy folytathat, tevékenységének anyagi támogatása végett.

VI. fejezet - Alapszabály módosítása

29.szak.- Az alapszabály módosítását, csak a közgyűlés határozhatja el, a jelenlévő tagok 2/3 többségi szavazattal.

VII. fejezet - A társaság feloszlatása

30.szak.- A R.M.N.T. bírósági határozattal az alábbi esetekben oszlik fel:

%

ISS CLARA
ducător autorizat
M.J. Nr.233/530/96

a.- a társaság fizetésképtelenné vált,
b.- ha a társaság célkitűzése vagy tevékenysége törvénytelenné vált,
c.- a közgyűlés határozata alapján

31.szak.- A Romániai Magyar Népfőiskolai Társaság feloszlatásának esetében a társaság vagyona átszáll vagy az Erdélyi Magyar Közművelődési Egyesület birtokába vagy az Erdélyi Református Egyházkerület birtokába.

VIII.fejezet - Zárórendelkezések

32.szak.- A jogi személyiség megszerzésével kapcsolatos eljárás teljesítésével megbízott személy: Dáné Tibor Kálmán, Cluj-Napoca str.Liviu Rebreanu 4.P20./21.sz.a.lakos, aki a társaságot teljes jogkörrel képviseli a közjegyző elötti aláíráskor és a bírói hatóság elött.-

Jelen alapító okmány és alapszabály elkészült ma, a hitelesítés napján, 5 példányban, melyből 4 példány az ügyfélnek kiadatott.

Dáné Tibor Kálmán
elnök
s.k. Dáné T.K.

= = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = = =

Alulírott Kiss Clara az 1996.évi 233/530.sz.IM.r. jogosított fordító, bizonyítom ezen fordítás helyességét az általam láttamozott román nyelvű fénymásolattal.

KISS CLARA
traducător autorizat
Aut. Ord. M.J. Nr.233/530/96